

Faculté des Langues et Cultures étrangères
Filière LEA

SEMESTRE Session 2

DIPLOME : LICENCE CYCLE : L EA NIVEAU : L3.....

UNITE D'ENSEIGNEMENT CONCERNEE : Espagnol Langue de spécialité

DATE : Mai 2019

CODE EPREUVE :

HEURE :

INTITULE DE L'EPREUVE : ...Espagnol Langue de spécialité

SALLE :

DUREE :2H...

EPREUVE POUR : ~~DA~~ ou DA& ASSIDUS (*rayez la mention inutile*)

DOCUMENTS AUTORISES :AUCUN.....

NOM DU PROFESSEUR RESPONSABLE : ...Gaëlle FAUCHARD.....

OBSERVATION DU PROFESSEUR :Aucun document autorisé.....

1- Traducir al español :

- les retards :
- une livraison :
- le chargement et le déchargement :
- le transport routier :
- respecter les contraintes des entreprises :
- les infrastructures ferroviaires :

2- Trata de usted al cliente : Tienes que redactar la traducción en castellano

Señor Buenaventura, es un placer (vous rencontrer) . Aquí estoy para (vous présenter) la línea ferroviaria de alta velocidad LFP, que es un eslabón esencial para conectar la red ferroviaria española con la red francesa y con todos los demás países europeos.

Un dato importante para (vous) concierne la capacidad elevada propuesta por este medio de transporte. En efecto, (vous pourrez) despachar hasta 22,5 toneladas de mercancías por envío. Gracias a esta infraestructura, usted (réduirez) (vos) plazos de entrega. Mediante esta oferta de transporte, (cela vous permettra) ahorrar costes y ganar dinero.

(Je vous propose) una presentación de las principales ventajas de esta línea. Primero, el riesgo de retraso se reduce a la mínima expresión. Como lo (vous pouvez) notar al consultar el índice de regularidad, los horarios de estos trenes son fiables. Además, como es una línea mixta, permite la circulación simultánea de trenes de alta velocidad y de mercancías. Con esta infraestructura, (nous vous garantissons) un servicio sin ruptura de carga y sin parada. Es decir un trayecto en inigualables condiciones de calidad. (Comptez) con nosotros para transportar (vos) productos con rapidez y seguridad. Queremos fortalecer (votre) cadena logística.

Al optimizar (vos) expediciones de transporte con esta solución de transporte, (vous améliorerez) su tasa de rentabilidad y (vous diminuerez vos) emisiones de CO2.
 agradezco por atención y propongo que nos acordemos en una cita. ¿Qué fecha (vous) parece bien?

3- Redactar una nota de síntesis. Llevas a cabo un periodo de prácticas en la empresa de transporte Lluch Transportir en Barcelona. Tu responsable te pide que redactes una nota de síntesis en la cual le demuestres tus conocimientos para valorar las infraestructuras de transporte en España. Además tu responsable quiere que propongas una o dos soluciones de transporte para un cliente marroquí para sus exportaciones de frutas hacia Europa pasando por España.

Criterios de éxito :

	Criterios de éxito	Excelente	Más o menos	Insuficiente
FONDO	- Proponer una nota de síntesis claramente estructurada. (Posibilidad de proponer títulos a lo largo de la nota).			
	- Saber citar cifras, porcentajes, datos relevantes para describir el contexto de cada infraestructura de transporte en España.			
	- Saber destacar las principales particularidades de las infraestructuras de transporte.			
	- Poder presentar dos opciones de solución de transporte para el cliente marroquí.			
FORMA	- Calidad de la expresión escrita (claridad y precisión).			
	- Tiempos y conjugaciones correctos.			
	- Uso adecuado del vocabulario técnico que demuestre vuestro profesionalismo.			
FORMATO	- Una copia doble como máximo			